

## Riparo PTR 04 Per trapani a colonna e radiali parallelo

## Safety guard PTR 04 For drills and radial drills

### 1. INFORMAZIONI GENERALI

La protezione di sicurezza consente all'operatore di ripararsi dal diretto contatto frontale con gli organi in rotazione del mandrino e dalla proiezione di una parte dei trucioli e liquido lubrificante generati durante la lavorazione, è formato da uno schermo semi-ottagonale ed è completo di microinterruttore di sicurezza autoportante. Il morsetto dello schermo può essere posizionato all'interno o all'esterno, consentendo un ampio range di regolazioni orizzontali.

### 1. GENERAL INFORMATION

The safety guard protects the operator from direct front contact with the rotating parts of the spindle and from the projection of part of shavings and lubricant-coolant generated during processing. It consists of a semi-octagonal shield and self-supporting safety micro-switch. The clamp of the shield can be positioned inside or outside, allowing a wide range of horizontal adjustments.

#### 1.1 LIMITI E RESPONSABILITÀ

Qualunque operazione NON esplicitamente descritta o NON esplicitamente ammessa da questo manuale è tassativamente vietata. Non può essere attribuita alcuna responsabilità, né civile né penale né di qualunque altro tipo al costruttore della stessa in caso di infortunio accaduto per inosservanza delle norme di sicurezza. Chi acquista e/o dà o riceve in uso tale apparecchiatura senza riconoscere la validità delle precedenti clausole, deve immediatamente rinunciare all'uso di tale apparecchiatura, altrimenti precedenti clausole devono ritenersi esplicitamente ed irrevocabilmente accettate con la semplice accensione ed uso dell'apparecchiatura.

#### 1.1 LIMITS AND RESPONSIBILITIES

Any operation NOT expressly set forth herein or NOT expressly approved in this manual is strictly prohibited. It can not be attributed to any liability, either civil or criminal or any other type, to the manufacturer of the safety guard in case of injury occurred for non-compliance with safety standards. Anyone who buys and/or gives or receives in use this safety guard without recognizing the validity of the above clauses must immediately renounce the use of this guard; otherwise the previous clauses must be considered explicitly and irrevocably accepted by simply starting and using the guard.

#### 1.2 DESTINATARI & CONSERVAZIONE

Destinatario del presente manuale è tecnico installatore; il personale tecnico incaricato dell'installazione e della messa in servizio del componente di sicurezza sulla macchina, il quale, oltre ad essere professionalmente preparato nella sua mansione, deve leggere i manuali prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza;

#### 1.2 RECIPIENTS & CONSERVATION

The recipient of this manual is: Installation Technician. - The technical staff in charge of installation and putting in operation the safety guard on the machine, who, in addition to being professionally trained in its task, must read the manuals paying particular attention to safety standards;

**utente utilizzatore:** il personale incaricato a lavorare sulla macchina, il quale, oltre ad essere professionalmente preparato nella sua mansione, deve leggere i manuali prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza ed ai paragrafi relativi alla propria competenza.

**Tecnico manutenzione:** personale tecnico incaricato della manutenzione ordinaria e straordinaria delle attrezzature.

## 2. GARANZIA E CORRETTO UTILIZZO

La presente Garanzia Convenzionale offerta del produttore avrà piena validità nel corso del periodo sotto indicato, esclusivamente nel rispetto alle disposizioni:

- Alla durata di mesi 12 (dodici) sin dal ricevimento del prodotto, avente decorrenza dalla data riportata sul relativo documento di trasporto (DDT), salvo diversamente definito dal contratto di vendita con la parte acquirente.

- La Garanzia comprende esclusivamente le parti sostituite, con esclusione della mano d'opera.

- Non sono compresi nella Garanzia i componenti soggetti ad inevitabile usura dovuta al normale servizio, come gli schermi di protezione in materiale plastico e similari, inoltre sono esclusi i danni al componente di sicurezza causati da: Trasporto e/o movimentazione - Errori dell'Operatore - Errato collegamento all'impianto elettrico della macchina - Mancata manutenzione prevista dal presente Manuale - Guasti e/o rotture alla macchina su cui viene installato non imputabili al malfunzionamento dello stesso.

### 2.1 USO SCORRETTO

La protezione/macchina deve essere utilizzata unicamente per lo scopo definito in questo manuale, l'utilizzo della protezione non esonera l'operatore all'utilizzo dei mezzi di protezione individuale come previsto nella valutazione dei rischi della macchina. Le parti usurate della macchina devono essere opportunamente controllate e eventualmente sostituite con ricambi originali. Lo schermo della protezione deve essere periodicamente controllato e sostituito in caso di danneggiamento per normale usura o a seguito di urti accidentali. Lo schermo NON deve per nessun motivo essere rimosso, i contatti elettrici NON devono essere bypassati nemmeno per la manutenzione straordinaria della macchina. Rispettare scrupolosamente le operazioni di buona manutenzione e pulizia della protezione .

### 2.2 STATO FORNITURA E PREDISPOSIZIONE

I costi, così come l'intervento di predisposizione del componente di sicurezza sulla macchina, sono a carico del Cliente: Predisposizione all'ancoraggio sulla macchina - Alimentazione Elettrica della Macchina, in conformità alle Norme vigenti nel Paese di utilizzo. Per l'installazione occorre predisporre un'area di manovra circostante alla macchina adeguata alle esigenze richieste dalle operazioni che si vanno a compiere. L'imballaggio generale si presenta in ogni caso, sotto forma di una o più robuste scatole in cartone, ove all'interno sono opportunamente collocati i vari imballi singoli, a loro volta ben protetti tra loro da materiale idoneo (cartone e tasselli in polistirolo espanso).

**User:** The personnel working on the machine who, besides being professionally instructed in his task, must read the manuals paying particular attention to safety standards and to the paragraphs relating to jurisdiction;

**maintenance technician:** The technical staff in charge of ordinary and extraordinary maintenance of equipments.

## 2. GUARANTEE AND CORRECT USE

The present Conventional Guarantee offered by the manufacturer shall have full force and effect during the period described below, exclusively in compliance with the provisions of:

- The duration of 12 (twelve) months coming into effect from the product receipt date, which has effect from the date indicated on the invoice, unless otherwise defined by the contractual agreement.

- The Guarantee includes exclusively the replaced parts with the exception of the labour.

- The components, subject to unavoidable wear due to the normal service such as plastic protective shields or similar, are not included in the Guarantee.

In addition, damages to the safety guard caused by the following reasons are not included in the Guarantee:

- Damages during transportation and/or handling- Operator's Errors - Incorrect connection to the electric plant of the machine - Lack of maintenance as foreseen in this Manual - Faults and/or breakages of the machine where the guard is installed not attributable to its malfunction.

### 2.1 INCORRECT USE

The Safety guard / machine must be used only for the purpose defined in this manual; the use of the safety guard does not exempt the operator to the use of personal protective equipment as provided in the risk assessment of the machine. Worn parts of the machine must be properly checked and eventually replaced with original spare parts. The protective shield must be periodically checked and replaced in case of damage due to normal wear and tear or due to accidental impacts. The protective shield should NOT be removed under any circumstances; the electrical contacts should NOT be bypassed even for the extraordinary maintenance of the machine. Strictly observe the operations of good maintenance and cleaning of the safety guard.

### 2.2 SUPPLY STATUS AND ARRANGEMENTS

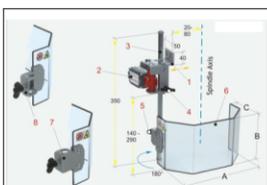
Costs, such as the intervention to assemble the safety component on the machine, are at the expense of the Customer: - Predisposition to anchoring on the machine - Electric Power Supply of the Machine, in accordance with the Regulations applicable in the Country of use. For the installation, an adequate area of maneuver around the machine is required, suitable to needs required by the operations to be performed. The packaging is made by one or more strong cardboard boxes, where inside the different single packs are placed, well protected from each other by suitable materials (cardboard, dowels of expanded polystyrene).

### 3. DESCRIZIONE DEL COMPONENTE DI SICUREZZA

Il componente di sicurezza: **mod. PTR 04/...** consente all'operatore di riparsi dal diretto contatto frontale con gli organi in rotazione del mandrino e dalla proiezione di una parte dei trucioli e liquido lubrificante generati durante la lavorazione, è formato da uno schermo semi-ottagonale ed è completo di microinterruttore di sicurezza autoportante. Il morsetto dello schermo può essere posizionato all'interno o all'esterno, consentendo un ampio range di regolazioni orizzontali. Ancora-abile sul fianco sinistro della macchina è un'articolo di contenute dimensioni ed è l'unico a disporre di doppia regolazione dello schermo. Assicurarsi che le dimensioni della protezione di sicurezza siano idonee alla tipologia di macchina.

### 3. DESCRIPTION OF THE SAFETY GUARD

The safety component: **mod. PTR 04/...** protects the operator from direct front contact with rotating parts of the spindle and from the projection of part of shavings and lubricant-coolant generated during processing. It consists of a semi-octagonal shield and self-supporting safety micro-switch. The clamp of the shield can be positioned inside or outside, allowing a wide range of horizontal adjustments. Attachable to the left side of the machine, it a small-sized component and the only one with double shield adjustment. Make sure that the size of the safety guard fits the type of machine.



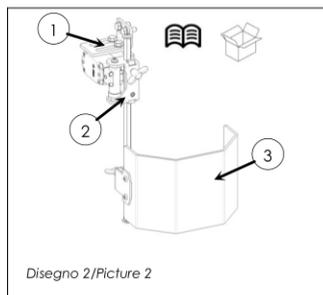
Disegno 1/Picture 1

1	Staffa di ancoraggio in acciaio/Anchorage stirup
2	Micrinterruttore di sicurezza autoportante-rotazione a 180°-n°2 contatti NC/Self-bearing safety microswitch-180° rotation-n. 2 NC contacts
3	Asta in acciaio/Shield supporti vertical arm
4	Pomello di regolazione del gruppo schermo-asta/Arm-shield adjustment knob as regards the microswitch group
5	Pomello di regolazione dello schermo/Shield adjustment knob as regards the supporting arm
6	Schermo semi-ottagonale in polcarbonato/Semi-octagonal shield in polycarbonate

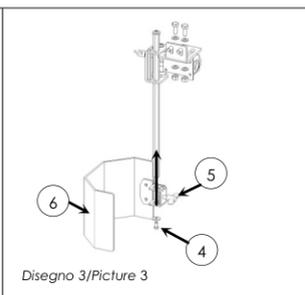
CODICE/CODE	A	B	C	Kg
PTR 04/140	200	140	100	1.8

### 4. INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO PER IL TECNICO INSTALLATORE

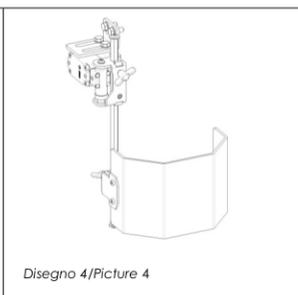
### 4. INSTALLATION AND START-UP FOR INSTALLATION TECHNICIAN



Disegno 2/Picture 2



Disegno 3/Picture 3



Disegno 4/Picture 4

#### 4.1 PREDISPOSIZIONE

- La confezione contiene – rif. disegno (2):
1. la documentazione tecnica;
  2. il gruppo schermo – particolare (3);
  3. il gruppo con microinterruttore completo di cavo – particolare (2);
  4. la staffa di ancoraggio completa di viti M8x20 – particolare (1).

#### 4.1 ARRANGEMENT

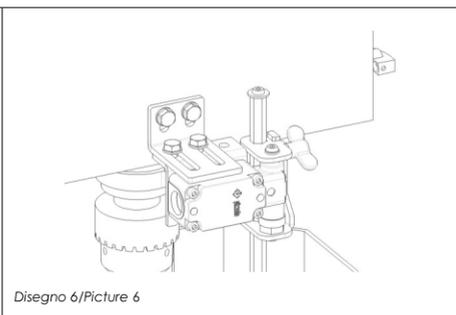
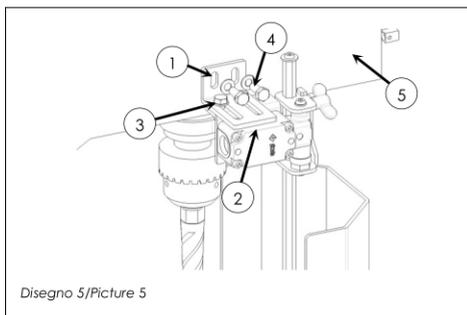
- The package contains – reference drawing (2):
1. technical documents;
  2. shield unit – detail (3);
  3. unit with safety micro-switch complete with cable – ref. (2);
  4. anchor bracket complete with screws M8x20 – ref. (1).

## 4.2 ASSEMBLAGGIO

1. Svitare con la chiave a brugola da 4 la vite con rondella M6x10 – disegno (3) particolare (4);
2. allentare il pomello dello schermo – disegno (3) particolare (5);
3. inserire lo schermo – disegno (3) particolare (6) - lungo l'asta del gruppo microinterruttore – disegno (3) particolare (7);
4. posizionare lo schermo all'altezza desiderata e serrare il pomello dello schermo – disegno (3) particolare (5);
5. avvitare con la chiave a brugola da 4 la vite con rondella M6 – disegno (3) particolare (4);
6. la protezione assemblata deve risultare come nel disegno (4) di riferimento.

## 4.2 ASSEMBLING

1. Unscrew the screw with washer M6x10 by means of a 4mm Allen spanner – drawing (3) ref. (4);
2. Loosen the shield knob – drawing (3) ref. (5);
3. Insert the shield – drawing (3) ref. (6) – along the rod of the micro-switch unit – drawing (3) ref. (7);
4. Place the shield at the desired height and tighten the shield knob – drawing (3) ref. (5);
5. Tighten the screw with washer M6x by means of a 4mm Allen spanner – drawing (3) ref. (4);
6. The assembled guard must be as in the reference drawing (4).



## 4.3 INSTALLAZIONE

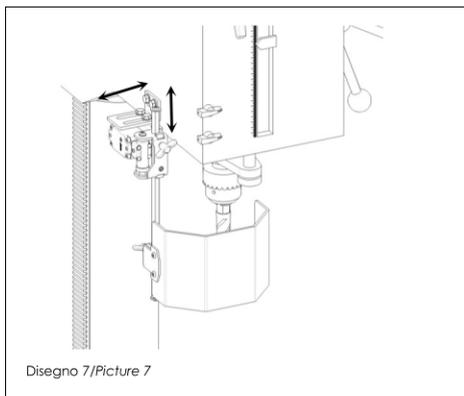
La protezione assemblata deve essere opportunamente fissata alla macchina operatrice mediante idonei supporti e sistemi di fissaggio. La protezione viene fornita con una dotazione standard comprensiva di una staffa e di n° 2 viti TE M8x20:

1. fissare la staffa – disegno (5) particolare (1) - alla macchina – disegno (5) particolare (5) - utilizzando le viti di fissaggio standard M8x20 – disegno (5) particolare (4);
2. collegare successivamente la protezione PTR04 fissando il gruppo microinterruttore – disegno (5) particolare (2) - alla staffa – disegno (5) particolare (1) - mediante le viti fornite in dotazione M8x20 con relativi dadi – disegno (5) particolare (3);
3. la protezione deve essere fissata alla macchina come nel – disegno (6);
4. Procedere con la verifica della regolazione e del centraggio della protezione e delle misure come nel disegno (7);
5. Per effettuare le regolazioni utilizzare i pomelli indicati nel – disegno (8) particolari (1,2);
6. la protezione deve essere centrata rispetto all'asse del mandrino – disegno (8);
7. verificare l'apertura e la chiusura della protezione come indicato nel - disegno (10) particolari (A,B).

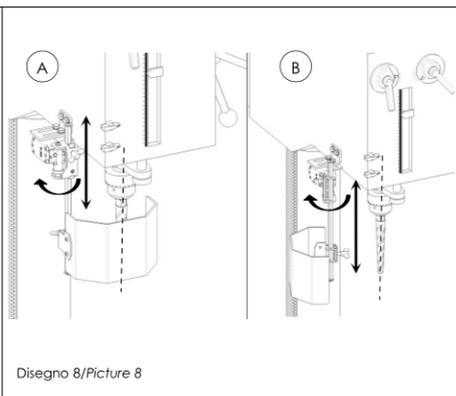
## 4.3 INSTALLATION

The assembled guard must be fixed to the operating machine by means of suitable supports and fastening systems. The guard is supplied with standard equipment including a bracket and 2 hexagonal head screws M8x20:

1. fix the bracket – drawing (5) detail (1) – to the machine – drawing (5) ref. (5) – using the standard fixing screws M8x20 – drawing (5) ref. (4);
2. connect the guard PTR04 fixing the micro-switch unit – drawing (5) ref. (2) – to the bracket – drawing (5) ref. (1) – by means of the supplied screws M8x20 with relevant nuts – drawing (5) ref. (3);
3. the guard must be fixed to the machine as shown in drawing (6);
4. check the adjustment and centring of the guard and the measures as in drawing (7);
5. to make adjustments, use the knobs shown in drawing (8) ref. (1,2);
6. the guard must be centred with respect to the axis of the spindle – drawing (8);
7. check opening and closing of the guard as shown in drawing (10) ref. (A,B).



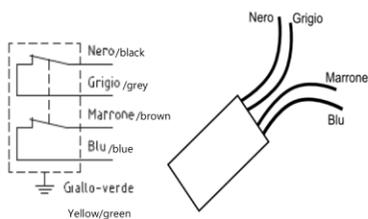
Disegno 7/Picture 7



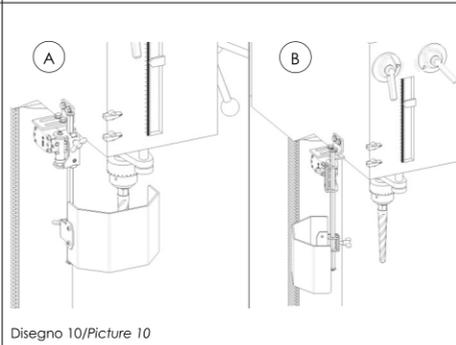
Disegno 8/Picture 8

Electric circuit of the microswitch with n.2 NC contacts

### Circuito elettrico microinterruttore con N°2 contatti NC



Disegno 9/Picture 9



Disegno 10/Picture 10

#### 4.4 COLLEGAMENTO ELETTRICO

La protezione installata deve essere opportunamente collegata alla macchina operatrice per svolgere la funzione di sicurezza come previsto dalle norme. Il collegamento elettrico deve avvenire seguendo lo schema riportato nel - disegno (9).

Per le caratteristiche specifiche del microinterruttore si manda alla scheda allegata del componente. Verificare in qualsiasi caso la scheda allegata del microinterruttore, collegamenti errati potrebbero compromettere il funzionamento in sicurezza della macchina operatrice.

#### LINK DATI TECNICI MICROINTERRUTTORE:

[http://www.pizzato.it/PizzatoWeb/UserFiles/File/Pdf/Document/dati\\_tecnici\\_prescrizioni\\_impiego.pdf](http://www.pizzato.it/PizzatoWeb/UserFiles/File/Pdf/Document/dati_tecnici_prescrizioni_impiego.pdf)

#### 4.5 MESSA IN SERVIZIO

Completato il montaggio meccanico come nel disegno (7) del riparo ed il suo collegamento elettrico al circuito di sicurezza della macchina, occorre verificare il corretto funzionamento dell'insieme, procedendo come segue:

1. verificare le regolazioni della protezione per il gruppo schermo agendo sui pomelli di regolazione - disegno 8 particolari (A,B);
2. Il motore del mandrino deve poter essere avviato esclusivamente con il riparo in posizione di chiusura , quindi nella posizione raffigurata nel - disegno(8) particolare (A);

#### 4.4 ELECTRICAL CONNECTION

The installed safety guard must be properly connected on the operating machine to perform the safety function as required by the standards.

The electrical connection must be carried out following the diagram - picture (9).

For the specific features of the microswitch check the annex of the component.

Check in any case the annex of the microswitch, incorrect connections could jeopardize the safe functioning of the operating machine.

#### LINK TO DOWNLOAD THE DATASHEET OF MICROSWITCH :

[http://www.pizzato.it/PizzatoWeb/UserFiles/File/Pdf/Document/dati\\_tecnici\\_prescrizioni\\_impiego.pdf](http://www.pizzato.it/PizzatoWeb/UserFiles/File/Pdf/Document/dati_tecnici_prescrizioni_impiego.pdf)

#### 4.5 STARTING UP

Once the mechanical installation of the safety guard - as in the drawing (7) - and its electrical connection to the safety circuit of the machine have been completed, it is necessary to check the correct functioning of the whole, as follows:

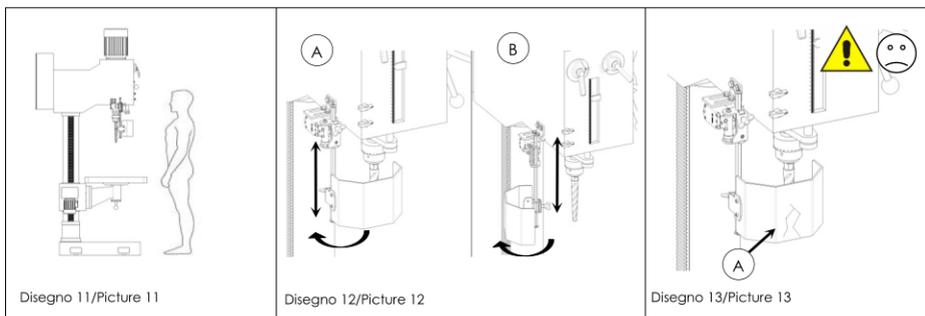
1. Check the adjustments of the safety guard for the shield assembly using the adjustment knobs - picture (8) ref. (A, B);
2. It must be only possible to operate the spindle motor with the guard in closing position, therefore in the position shown in the - picture (8) ref. (A);

3. Al contrario, all'apertura del riparo - disegno(8) particolare (B) , il motore mandrino deve arrestarsi immediatamente ed il suo ri-avvio deve necessariamente richiedere in sequenza, il ri-posizionamento del riparo e l'avvio del motore tramite manovra volontaria, da apposito comando fornito a tale scopo.

### 4.6 RESPONSABILITA' DELL'INSTALLATORE

Le istruzioni contenute nel presente manuale sono da ritenersi indicative per l'installazione e la messa in funzione del riparo di sicurezza, non si esonera in alcuna forma la consultazione e le richieste delle normative. L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico opportunamente formato.

## 5. UTILIZZO E MANUTENZIONE PER L'UTENTE UTILIZZATORE



### 5.1 POSTAZIONE DI LAVORO

Il riparo di sicurezza PTR 04 protegge l'operatore frontalmente, rispettare la posizione di lavoro come indicato nel - disegno (11).

### 5.2 PRIMA DI INIZIARE OGNI LAVORAZIONE

Prima di iniziare ogni lavorazione è necessario:

1. verificare l'integrità dello schermo di protezione, nel caso in cui si notino delle rotture o cricche come indicato nel disegno (13) particolare (A) - contattare immediatamente il servizio di manutenzione per la sostituzione della parte danneggiata;
2. a macchina ferma eseguire le regolazioni della protezione - disegno (12);
3. verificare il corretto azionamento del microinterruttore di sicurezza avviando la macchina operatrice a vuoto con la protezione chiusa - disegno (12) particolare (A) - e simulando un arresto aprendo la protezione di sicurezza - disegno (12) particolare (B) -, nel caso di mancato intervento della protezione di sicurezza contattare immediatamente il servizio di manutenzione e togliere alimentazione alla macchina operatrice;
4. se le operazioni dei punti precedenti sono andate a buon fine procedere con le registrazioni della protezione e l'avvio delle lavorazioni.

3. On the contrary, when opening the guard- picture (8) ref. (B), the spindle motor must stop immediately and its restart must necessarily require a sequence of guard repositioning and motor start through voluntary maneuver, by special control provided for this purpose.

### 4.6 RESPONSIBILITY OF THE INSTALLER

The instructions contained in this manual are indicative for the installation and starting up of the safety guard. Always refer to the requirements as foreseen by the standards. The installation must be performed by qualified personnel properly trained.

## 5. OPERATION AND MAINTENANCE FOR THE USER

### 5.1 WORKPLACE

The safety guard PTR 04 protects the operator frontally. Respect the working position as shown in the - picture (11)

### 5.2 BEFORE STARTING ANY PROCESSING

Before starting any processing you must:

1. Check the integrity of the safety shield, in case there are noticeable breaks or cracks as shown in the - picture (13) ref. (A) - contact immediately the maintenance service for the replacement of the damaged part.;
2. When the machine is stopped make the adjustments of the safety guard using the knobs shown in the - picture (12);
3. Check the correct operation of the safety microswitch by starting the operating machine with closed safety guard - picture (12) ref. (A) - simulating a stop with opening of the safety guard - picture (12) ref. (B), in case of non-intervention of the safety guard contact immediately the maintenance service and switch off the power supply of the operating machine;
4. If the above operations are completed successfully, proceed with set up of the safety guard and with the start of the machining operations.

## **6. MANUTENZIONE PER IL TECNICO MANUTENTORE**

Ogni operazione di pulizia del componente di sicurezza deve essere effettuata a macchina spenta ed eseguita da personale adeguatamente preparato alle operazioni di manutenzione ordinaria. La pulizia dei vari componenti può essere effettuata con comuni sgrassanti ad uso universale, non utilizzare assolutamente agenti corrosivi e solventi. Lo schermo trasparente è di semplice pulizia, procedere come segue: Le superfici impolverate devono essere preventivamente soffiate con aria compressa - Non pulire a secco con stracci o spugne abrasive, in quanto si altererebbe la trasparenza della superficie - Utilizzare un comune sapone neutro (anche ad uso domestico) ed un canovaccio ad apposita carta, dopo avervi rimosso eventuali particelle abrasive.

Si raccomanda di effettuare la pulizia del componente di sicurezza e del suo schermo di protezione, ogni qualvolta sia necessario, per avere una visione sempre chiara e sicura della zona interessata. Lo schermo di protezione, con il tempo e l'usura tende a perdere la sua trasparenza iniziale, quindi si consiglia la sua sostituzione periodica.

### **6.1 MESSA FUORI SERVIZIO**

In caso necessiti mettere fuori servizio il componente di sicurezza è altresì necessario effettuare tutte le operazioni del caso per mettere fuori servizio la macchina stessa, in quanto, **MACCHINA NON IN SICUREZZA**.

### **6.2 SMALTIMENTO RIFIUTI ED IMBALLI**

Qualora si decida di non utilizzare più il componente di sicurezza oggetto del presente manuale, perché obsoleto od irrimediabilmente guasto od usurato, procedere alla sua messa fuori servizio adottando le seguenti procedure:

- A) Accertarsi di avere arrestato la macchina e il suo scollegamento dalla rete di alimentazione generale.
- B) Verificare dell'assenza di energie residue, potenziali e cinetiche.
- C) Con le dovute precauzioni scollegare il cavo dell'interblocco elettrico alla macchina.
- D) Se utile per diminuirne l'ingombro e/o facilitarne il trasporto, smontare le sue varie parti con estrema cautela.

Per il suo smaltimento operare in conformità alle norme vigenti nel Vs. paese di utilizzo, rivolgendosi ad imprese specializzate nella rottamazione, riciclaggio e smaltimento di apparecchiature elettriche - I componenti recanti il presente simbolo, rispondono ai requisiti richiesti dalle nuove normative introdotte a tutela dell'ambiente, relative alle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2002/96/CE – 2002/95/CE), queste devono essere smaltite in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita - Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - Prevedendo di smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto - L'apparecchio è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente se non opportunamente smaltite, inoltre parti di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. È vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'uomo e la salvaguardia dell'ambiente.

## **6. MAINTENANCE FOR MAINTENANCE TECHNICIAN**

Every cleaning operation of the safety guard must be carried out in switched off position and carried out by personnel suitably trained for ordinary maintenance. The cleaning of the different components can be done with common degreasers for universal use. Do not absolutely use corrosive agents and solvents. The transparent shield is easy to clean. Proceed as follows: Dusty surfaces must be blown out first with compressed air - Do not dry-clean with cloths or abrasive sponges, as this will alter the transparency of the surface - Use a standard neutral soap (also household use) and a dishcloth or special paper, after having removed any abrasive particles. It is recommended to clean the safety guard every time it is necessary to have a clear and sure view of the work to be performed. The protection shield, with time and wear and tear tends to lose its initial transparency so it is recommended its periodic replacement.

### **6.1 SHUTTING DOWN**

In case it is necessary to put out of service the safety guard, it is also necessary to perform all needed operations to put out of service the machine itself, as **MACHINE IS NOT SAFE**.

### **6.1 WASTE DISPOSAL AND PACKAGE DISPOSAL**

Where it is decided not to use the safety guard any longer, subject of the present manual, because it is obsolete or irreparably faulty or worn out, put it out of order adopting the following procedures:

- A) Make sure you have stopped the machine and you have disconnected it from the main power supply.
- B) Check the absence of residual potential and kinetic power.
- C) Disconnect the electric interlock cable from the machine with due precaution.
- D) If useful to reduce the overall dimensions and/or make transport easier, dismantle its different parts with extreme caution.

Operate in conformity with the regulations in force in the country of use for its disposal, employing companies specialized in scrapping, recycling and disposing of electric equipment. The components with this symbol satisfy the requirements of the new regulations (2002/96/CE – 2002/95/CE) introduced to protect the environment from electric and electronic equipment. They have to be disposed of in an appropriate manner at the end of their life cycle. Ask information to the local authorities about the areas dedicated to the disposal of electric and electronic waste. By disposing of this product in the appropriate way, you contribute to avoid potential negative consequences that might result from an inadequate disposal of the product. The guard is made of non-biodegradable parts and of substances which may pollute the environment, if not appropriately disposed. Parts of these materials can be recycled avoiding pollution of the environment. It is your and our duty to contribute to human health and to the environment. Dispose the packaging materials by separating them according to their own nature and in accordance with the laws of the country of use.

Smaltire i materiali di imballo separandoli in base alla loro natura e secondo le disposizioni legislative in materia nel paese di utilizzo. I materiali recanti il presente simbolo sono riciclabili e devono essere depositi negli appositi spazi e/o contenitori. Informarsi presso l'ente locale competente.

### 7. PULIZIA DEGLI SCHERMI

La pulizia degli schermi deve essere effettuata a macchinario spento e rigorosamente con un panno umido e detergenti neutri. **NON USARE ASSOLUTAMENTE ALCOL, SOLVENTI O SGRASSANTI AGGRESSIVI.**



The materials marked with this symbol are recyclable and must be placed in the appropriate spaces and/or containers. Obtain information from your competent local authority.

### 7. CLEANING OF THE SAFETY SHIELDS

The cleaning of the safety shields must be carried out when the machine is stopped and strictly with a damp cloth and neutral detergents. **DO NOT USE ABSOLUTELY ALCOHOL, SOLVENTS OR AGGRESSIVE CHEMICALS.**



### 8. RICAMBI ED ASSISTENZA

Interpellare il Rivenditore o direttamente il Servizio Tecnico Assistenza Clienti della casa, fornendo i dati necessari rilevabili sulla targa posta sul riparo:  
- Tipo di riparo - Numero di matricola - Data di acquisto -  
Fornire inoltre tutte le informazioni circa l'inconveniente riscontrato.

### 8. SPARE PARTS AND SERVICE

Consult your Dealer or our Technical Service directly, providing the necessary data shown on the plate on the safety guard.  
- Type of safety guard - Serial number - Date of purchase.  
In addition, provide all the precise information concerning the problem found.

### 9. NOTE UTILIZZO MANUALE

#### Note revisione

REV01	02/01/2014 Emissione documento tecnico serie PTR 04
-------	---

### 9. REMARKS ON THE USE OF THE MANUAL

#### Review Remarks

REV01	02/01/2014 Issue of technical documentation series PTR 04
-------	---